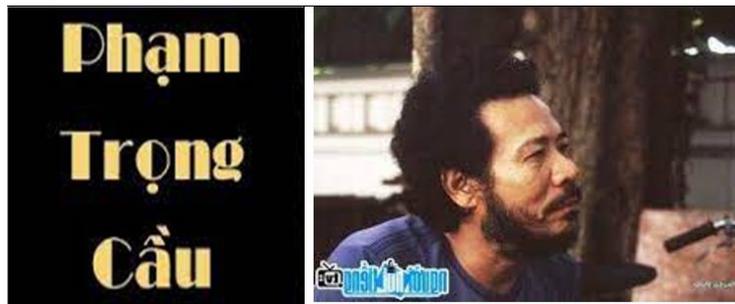




Trois chansons de anh Phạm Trọng Cầu

Nguyễn Ngọc Châu (JJR62)

La dernière fois que j'ai vu anh Phạm Trọng Cầu (1935-1998), c'était à Sài Gòn à la fin des années 1980. J'allais souvent en Asie pour mon travail et à chaque fois je passais quelques jours au Việt Nam voir ma mère.



Phạm Trọng Cầu du temps de son séjour à Paris

Anh Cầu venait de sortir de la tourmente des critiques sur le « *nhạc vàng* », les chansons de l'époque précédente, qui ne correspondaient pas aux critères exigés par les révolutionnaires de ce temps, et que la population qualifiait de « chansons d'or ». Ses chansons en faisaient partie...

Je vous présente ici trois de ses chansons que vous pouvez savourer comme moi avec beaucoup de plaisir. Ecoutez les paroles, vous y verrez le cœur de leur auteur.

Phạm Trọng Cầu - Mùa Thu Không Trở Lại

Le "*Mùa thu không trở lại*" (l'automne ne reviendra pas) nous amène au jardin du Luxembourg, à l'époque de nos amours passionnés. Cette chanson a été produite à Paris où anh Cầu est venu en 1962 faire le Conservatoire Supérieur de Musique de Paris après avoir été à l'École nationale de musique et d'art dramatique de Sài Gòn.

<https://www.youtube.com/watch?v=6fs7K-ekmzY> (Karaoke, Lê Thu)

Phạm Trọng Cầu - Sinh Viên Hải Ngoại Hành Khúc

La chanson intitulée "*Sinh Viên Hải Ngoại Hành khúc*" (Chant des étudiants à l'étranger) écrit dans les années 1960 à Paris pour une association d'étudiants en France fit vibrer le cœur de bon nombre de ceux qui faisaient leurs études universitaires à l'étranger. Elle exprime avec force leurs profondes pensées en clamant "*Nước non đang chờ mông, ngày về xây quê hương*" (le pays attend le jour du retour pour développer la patrie). Effectivement beaucoup d'entre eux rentrèrent au pays après leurs études hors du pays natal.

<https://drive.google.com/file/d/1Qv6yW0fM0GY6-UWxtbRDzBGez-arAPGB/view?usp=sharing>

Phạm Trọng Cầu - Trường làng tôi

Pour de nombreuses générations, la chanson “*Trường làng tôi* ” (l'école de mon village) diffusée à la fin des années 1940 est restée immortelle avec une fraîcheur qui traverse le temps.

https://www.youtube.com/watch?v=Bo0F_ihvfrE (Karaoke, Tố Hà và Hiền Thực)